



JOHANNES MAGNUS
GOTERNAS
OCH SVEARNAS
HISTORIA

ÖVERSÄTTNING AV KURT JOHANNESSEN

KOMMENTAR AV KURT JOHANNESSEN

OCH HANS HELANDER

Översättningen av Johannes Magnus "Goternas och svearnas historia" är utgiven i två band om totalt 1100 sidor. Att verket nu finns på svenska och också i nedladdningsbar form gör innehållet tillgängligt för alla historieintresserade.

2018-06-13 14:40 CEST

Sveriges äldsta historia i unik översättning – 500 år efter originalutgåvan

Ett av de mest inflytelserika verk som har skrivits om Sveriges historia, Johannes Magnus *Goternas och svearnas historia*, finns nu tillgängligt på svenska. Verket skrevs på latin för nästan 500 år sedan och ges nu ut i svensk översättning i två band. Boken finns dessutom tillgänglig för gratis nedladdning.

Johannes Magnus imponerande verk *Goternas och svearnas historia* (*Historia de*

omnibus Gothorum Sveonumque regibus) i svensk översättning från latinet är den första kompletta översättningen till svenska sedan verket gavs ut i Rom 1554.

Johannes Magnus var Sveriges siste katolske ärkebiskop och dog i exil 1544. I det väldiga verket berättar författaren om Sveriges alla kungar, ända från rikets grundande kort tid efter syndafloden, och dessutom om goternas utvandring och deras öden i främmande länder. Boken väckte intresse i Europa, och den fick stor betydelse för Vasakungarnas självbild och senare för stormaktstidens historieskrivning. Genom Johannes Magnus kreativa historieskrivning kunde t.ex. Erik XIV ta sig regentnumret fjorton.

Verket ges ut i två band: en översättning med originaltryckets illustrationer, från latinet av Kurt Johannesson, professor emeritus i retorik, och ett band med inledande texter samt utförliga kommentarer av Kurt Johannesson och Hans Helander, professor emeritus i latin.

- Översättningen och utgivningen är en kulturbragd, säger Håkan Möller, professor i litteraturvetenskap vid Göteborgs universitet och ledamot i Vitterhetsakademien.

Kungliga biblioteket i Stockholm förvärvade tidigare i år en utgåva av den danske historikern Saxo Grammaticus historieverk *Gesta Danorum* som har ägts av bröderna Olaus och Johannes Magnus. I sitt eget verk refererar Johannes Magnus till Saxos historia och i KB:s utgåva kan man alltså spåra brödernas anteckningar.

Goternas och svearnas historia är utgiven av Kungl. Vitterhetsakademien i samarbete med Michaelisgillet. Distributionen sker via eddy.se/ab där boken även finns som gratis pdf (open access).

För mer information eller recensionsexemplar kontakta:

Jenni Hjohlman, publikationsansvarig, redaktör 08-440 42 83

jenni.hjohlman@vitterhetsakad.se

Kungl. Vitterhetsakademien instiftades av drottning Lovisa Ulrika 1753 och har som sitt främsta syfte att främja och finansiera forskning inom humaniora och samhällsvetenskap samt kulturmiljövård. Vitterhetsakademien förvaltar också de egna kulturfastigheterna Skånelaholms slott, Stjernerunds slott, Stensjö by, Borgs by och Rettigska huset i Stockholm. Vitterhetsakademiens förlag publicerar ett antal vetenskapliga skrifter varje år samt samarbetar med andra förlag. Läs mer på www.vitterhetsakad.se.

Kontaktpersoner



Kristina Lund

Presskontakt

Informationsansvarig

kristina.lund@vitterhetsakademien.se

08-440 42 86